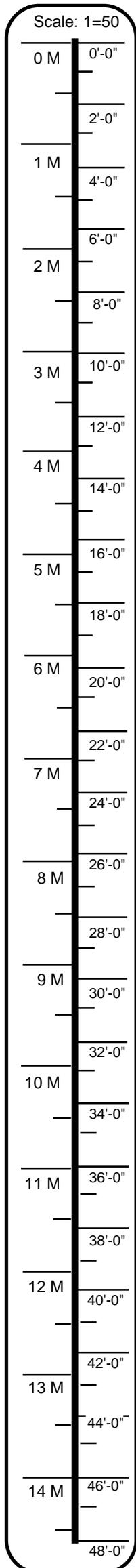


# Technical Theatre Terms English - Italian



## Lighting Terms: Terminologia

### Illuminazione

Electrical Batten: Americana  
 Boom: Giraffa / Torretta di illuminazione  
 Leko or Profile: Sagomatore  
 Fresnel: Proiettore Fresnel  
 Plano Convex: Proiettore Plano Convesso  
 Follow Spot: Segui persona / Ochio di Bue  
 Mirror Ball: Globo di Specchio  
 Smoke Pot: Macchina di Fumo  
 Dimmer: Regolatore Luce  
 Cable: Cavo  
 Plug: Spina  
 Two-fer: Doppiadore  
 Gel: Gelatina  
 Lighting Cue: Cambio di Illuminazione /  
 Effectti di luci

## Carpentry Terms: Terminologia

### Macchinista

Leg: Panneggio / Quinta  
 Border: Cioletto / Sofito  
 Floor: Tappeto  
 Main Curtain: Sipario  
 Center: Centro  
 Backdrop: Fondale  
 Flat: Piatto  
 With Fullness: con Piega  
 Trim Height: Altagza  
 Rope: Corda  
 Counterweight: Contrappeso  
 Batten: Cantinella  
 Sand Bag: Sacco di Sabbia  
 Tape: Nastro

## Sound Suono

Tape deck: Magnetofono  
 Reel of Tape: Bobina di Nastro  
 Mixer: Tavolo di Controllo del Suono  
 Microphone: Microfono  
 Amplifier: Amplificatore  
 Louder: Più Forte  
 Softer: Più Piano  
 Treble: Alti  
 Bass: Bassi  
 Headset: Cuffia  
 Speaker: Altoparlante  
 Tape: Nastro

## Wardrobe Costumi

Iron: Ferro da Stiro  
 Washing Machine: Lavatrice  
 Hot: Caldo  
 Cold: Freddo  
 Steamer: Macchina a Vapore  
 Sewing Machine: Macchina da Cucire  
 Clean: Pulito  
 Dirty: Sporco  
 Dressing Rooms: Camerino  
 Dress: Vestito  
 Shirt: Camicia  
 Pants: Pantaloni  
 Shoes: Scarpa  
 Socks: Calzino

## Stage Direction: Direzione di Palco

Stage Right: Sinistro  
 Stage Left: Destro  
 Up Stage: a Fondo  
 Down Stage: Avanti  
 Up: Alto  
 Down: Basso  
 Top: Cima  
 Bottom: Fondo

## Colors Colores

Red: Rosso  
 Blue: Azzurro  
 Green: Verde  
 Yellow: Giallo  
 Orange: Arancia  
 Purple: Porpora  
 Lavender: Lavanda  
 Amber: Ambra  
 Black: Nero  
 White: Bianco  
 Grey: Grigio

## Cue Calling:

Stand by: Attenzione  
 Cue \_\_\_ Go!: Cambio / Memoria \_\_\_ Via! (Vai!)  
 Curtain Up: Aperto il Sipario  
 Curtain Down: Chiudere il Sipario  
 House Lights: Luci di Sala  
 Work Lights: Luce di Servizio  
 Tape Go!: Nastro Via! (Vai!)  
 Black Out!: Buio!  
 Restore Lights!: Luci!  
 Fast: Rapido  
 Slow: Lento  
 Now: Adesso

## Focus: Regia Luci

Bigger: un più Grande  
 Smaller: un più Piccolo  
 Good: Buono  
 Lock it!: Bloccare  
 Sharper: Più Netto / Più Fuoco  
 Softer: Più Sfumato  
 Shutter Cut: Tagliare  
 Higher: più Alto  
 Lower: più Basso  
 Bigger: Più Grande  
 Smaller: Più Piccolo

## Department: Reparti

Head of: Capo di  
 Carpenters: Macchinista  
 Electricians: Elettricista  
 Props: Attrezzisti  
 Wardrobe: Costumi  
 Sound: Suono  
 Stage Manager: Direttore di Scena  
 Technical Director: Direttore Tecnico  
 House Manager: Direttore di Sala

## Miscellaneous: Vario

Rehearsal: Prova  
 Mop the Floor: Pulire il Tappeto con acqua  
 Switch On: Accendere  
 Switch Off: Spengere  
 This: Questo  
 That: Quello  
 Here: Qui  
 There: Su  
 Who: Chi